Osasun-zentroaren barrualdea eraberritzea
Kontratuaren klausula espezifikoak

I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK

1.- KONTRATUAREN XEDEA
1.1.- Definizioa: Osasun Zentroaren barne-erreforma
1.2.- Loteak: ez
1.3.- CPV kodea:
45233200-1

2.- KONTRATU-IZAERA DUTEN DOKUMENTUAK
Baldintza orokorren 2. klausulan adierazitakoak eta honako hauek:
Patricia Celaya Reoyo arkitektoak idatzitako proiektu teknikoa

3.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA
3.1.- Kontratuaren lizitaziorako oinarrizko aurrekontua 121348,02 eurokoa da, 25483,08 euro gehituta, BEZaren % 21ari dagokiona, 146831,1 euro guztira, eta hurrengo urteari (k) egozten zaio:

• 2024. urtea 146831,1 euro.

Guztizko zenbatekoa honako zenbateko hauetan banakatuta dago lote bakoitzeko:
Bakarra: 121348,02 euro

Kalkulua egiteko kontuan hartu diren kostuak eta gastuak proiektuan adierazitakoak dira.
Kalkuluak balorazio-faktore eta gastu guztiak hartzen ditu barne, eta kontratu-dokumentuen eta indarrean dagoen legeriaren arabera esleipendunaren kontura dira, baita edozein motatako zergak ere. Proiektuan aplikatutako gastu orokorren ehunekoa botere esleitzaileak aurrez zehaztutakoa da.

3.2.- Aurrekontu-aplikazioa: 1 0000.622.01.312.00 2024
3.3.- Izapidetze aurreratua: ez
3.4.- Gastua kofinantzatuta dago: Bai

Erakunde finantzatzailea	Ehunekoa
OSAKIDETZA - SERVICIO VASCO DE SALUD	36,5 %

3.5.- OSAKIDETZA - EUSKAL OSASUN ZERBITZUAK finantzatzen du kontratua:

OSAGAIA	Ez dagokio
INBERTSIOA/ERREFORMA	Ez dagokio
ETIKETATZE KLIMATIKOA	Ez dagokio
ETIKETATZE DIGITALA	Ez dagokio

FINANTZAKETAREN EHUNEKOA	36,5 %

4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

4.1.- Kontratuaren balio zenbatetsia 121348,02 eurokoa da.

4.2.- Kalkulu-metodoa:

Lizitazio-aurrekontua (BEZik gabe)	121348,02 €
Aurreikusitako aldaketen zenbatekoa (BEZik gabe)	0 €
Lizitatzaileei ordaindu beharreko sarien edo primen zenbatekoa (BEZik gabe)	0 €
Behin-behineko aukeren zenbatekoa (BEZik gabe)	0 €
Kontratazio-organoak kontratistaren eskura jarritako horniduren guztizko balio zenbatetsia	0 €
BALIO ZENBATETSIA, GUZTIRA	121348,02 €

BALIO ZENBATETSIA, GUZTIRA: 121348,02 €

5.- PREZIOA ETA ORDAINKETAK

5.1.- Prezioa zehazteko sistema: esleipen-koefizientea aplikatzearen ondoriozko unitateko prezioak (baja lineala). Obraren kantitateak, magnitudeak eta kalitateak zehaztasunez edo zehaztasunez definituta daude egikaritze-proiektuan.
Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen duten eskaintzak baztertu egingo dira.
5.2.- Prezioa ordaintzeko modalitatea: hileroko ordainketa partzialak, obra-ziurtagiriaren arabera.
5.3.- Prestaketa-eragiketak daude: Ez.

- Kontura ordain daitezkeen eragiketen definizioa:
- Prestatzeko eragiketak baloratzeko irizpideak eta modua:
- Konturako ordainketak amortizatzeko plana:
- Eman beharreko bermea:

5.4.- Prezioak berrikustea: ez
5.5.- Epe- edo errendimendu-helburu jakin batzuk betetzearen edo ez betetzearen arabera prezioa aldatzeko klausula: Ez

6.- GAUZATZEKO EPEA

6.1.- Gauzatzeko epea: 12 aste. Nolanahi ere, lanak 2024. urtean amaitu beharko dira.
6.2.- Epe partzialak: Ez

7.- PUBLIZITATE-GASTUAK

Ez dira existitzen.

8.- BERMEAK

8.1.- Behin-behineko bermea: ez
8.2.- Behin betiko bermea: Bai, eskainitako azken prezioaren % 5 (BEZik gabe).
8.3.- Berme osagarria: ez,
8.4.- Bermeak prezioaren atxikipenaren bidez eratzea baimenduta dago: Ez
8.5.- Zati bat hartzen bada, bermearen zati proportzionala itzultzeko edo ezerezteko eskatu ahal izango du kontratistak: Ez.

8.6.- Bermeak honako honen alde eratuko dira: LEGORRETAKO UDALA (IFZ: P2005600H), helbide fiskala: KALE NAGUSIA 12, 20250 LEGORRETA (GIPUZKOA).

9.- ASEGURUAK
Kontratistak nahitaezko aseguruak eta aseguruak kontratatuta eduki beharko ditu: baldintza orokorren 21. klausulatik 24. klausulara bitartekoak.

10.- SUBROGAZIOARI BURUZKO INFORMAZIOA
Ez dagokio.

11.- KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK

Baldin eta kontratuaren xedearekin lotuta badaude, SPKLren 145. artikuluaren ildotik, zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak ez badira, Europar Batasuneko Zuzenbidearekin bateragarriak badira eta lizitazio-iragarkian adierazten badira.
11.1.- Sozialak edo enpleguari buruzkoak:
11.1.1.- Baldintza orokorren 27. klausulan jasotakoak, Zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzeko apirilaren 7ko 3/2016 Legearen 7. artikulua.
11.1.2.- Emakumeen eta gizonen berdintasunerako, kontratazio publikoan emakumeen eta gizonen ordainsari-berdintasunerako klausulak eta soldata-arrakalaren aurkako neurriak txertatzeari buruzko Jarraibidearen VII. eta VIII. atalak betez (Gobernu Kontseiluak 2019ko martxoaren 5eko bilkuran onartu zuen eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen, 87. zenbakian, 2019ko maiatzaren 10ean):
Igorritako dokumentu guztietan hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatuko da, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betez. Lege horren babesean, argitara daitezkeen irudietan, pertsonei ez zaie erakutsiko, sexuaren arabera, giza duintasun txikiagoa edo handiagoa dutela, edo sexu-objektu hutsak direla, estereotipo sexistak saihestuko dira eta sexu-, rol- eta genero-identitatearen dibertsifikazioa bultzatuko da.
11.1.3.- Beste batzuk: Ez

11.2.- Ingurumenari dagozkionak: baldintza orokorren 27. klausulan ezarritakoak.
11.3.- Etikoak: Ez
11.4.- Hizkuntza-arlokoak: baldintza orokorren 27. klausulan ezarritakoak.
11.5.- Datuen babesari dagokionez: baldintza orokorren 28. klausulan ezarritakoak.
11.6.- Berrikuntzaren arloan: Ez
11.7.- Azpikontratistei eta hornitzaileei egindako ordainketak egiaztatzea: baldintza orokorren 68. klausulan ezarritakoak.
11.8.- PRTRari dagokionez: Ez dagokio
11.9.- Beste batzuk: Ez
Halakorik balego, kontratua gauzatzeko baldintza berezi guztiak azpikontratista guztiei eskatuko zaizkie.

12.- KONTRATUAREN FUNTSEZKO KONTRATU-BETEBEHARRAK ETA INGURUMEN-, GIZARTE- EDO LAN-ARLOKO BESTE BETEBEHAR BATZUK

Baldintza orokorren 27. klausulan adierazitako funtsezko gauzatze-baldintzak.

13.- ZIGORRAK

Baldintza orokorren 27. klausulan adierazitako baldintzak.

14.- AZPIKONTRATAZIOA

14.1.- Mugak ezartzen zaizkio azpikontratatzeko aukerari: Bai, kontratuaren klausula espezifikoen 18.6 klausulan azaldutakoaren arabera, zeregin kritikoak direlako:
Ez dagokio
14.2.- Operadore ekonomikoek honako informazio eta/edo dokumentazio hau eman behar dute:
a) Azpikontratatzea aurreikusten duten prestazioaren zati bat (k), zati horren edo azpikontratatu asmo duen alderdi bakoitzaren ehunekoa eta azpikontratistaren izena (k). Baldintza orokorren 67. klausulan xedatutakoa aplikatuko da.

14.3.- Enpresa Egiaztatuen Erregistroa (REA): Enpresa lizitatzaileek aipatutako kontratuaren zati bat azpikontratatu behar badute, REAn inskribatuta egotearen ziurtagiria aurkeztu beharko dute. Azpikontratazioaren kasuan, EEBn izena ematea ezinbesteko baldintza da lizitazioan parte hartu ahal izateko, eta aipatutako inskripziorik ez egotea salbuespen-kasua da.

15.- HARRERA, BERME-EPEA ETA AZKEN ZIURTAGIRIA ONARTZEKO EPEA

15.1.- Jasotzeko epea: baldintza orokorren 74. klausulan ezarritakoa.

15.2.- Harrera partzialak daude: Ez.

15.3.- Berme-epea: 1 urte, lizitatzaileek hobetu beharrekoa

15.4.- Hiru (3) hilabetekoa ez den epea azken ziurtagiria onartzeko: Bai; hilabete 1

15.5.- Hilabete bat (1) ez den beste epe bat neurketa orokorra egiteko: Ez: Ez da egokia.

16.- KONTRATUA ALDATZEA

Kontratua aldatzeko aukera: baldintza orokorren 52. klausulan ezarritakoaren arabera.

a) Inguruabarrak: Ez da bidezkoa.

b) Inguruabarrak gertatzen direla objektiboki egiaztatzeko metodoa: zuzendaritza fakultatiboaren txostena.

c) Irismena, mugak eta izaera: zuzendaritza fakultatiboaren txostena.

d) Kontratuaren prezioaren zein ehunekori eragin diezaioketen gehienez: 10.

e) Prozedura: baldintza orokorren 52. klausulan ezarritakoa.

17.- SUNTSIARAZTEKO ARRAZOI ESPEZIFIKOAK

Aurreikusitako arrazoi orokorrez gain, suntsiarazteko arrazoi gehigarriak ezarri dira: Ez.

18.- KONTRATUAREN XEDE DEN PRESTAZIOARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK

18.1.- Obra-proiektua: Osasun Zentroaren eraberritze partziala

- Onarpen data: 2024/07/19
- Onartu duen organoa: Osoko Bilkura

18.2.- Segurtasun- eta osasun-plana aurkezteko epea: baldintza orokorren 58. klausularen arabera.

18.3.- Kontratistak lan-programa aurkeztu behar du: baldintza orokorren 58. klausularen arabera.

18.4.- Kontratistaren kontura izango dira baldintza orokorren klausuletan adierazitako saiakuntzak eta analisiak: Bai.

18.5.- Proiektua egiteko eta obrak egiteko baterako kontratazioa: Ez.

18.6.- Prestazioaren zati batzuk edo lan zehatzak kontratistak berak egitea eskatzen da, 75.4 SPKL: Ez.

- Prestazioaren edo lanen parteak: Ez da bidezkoa

• Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, zati edo lan horiek kide jakin batek egiteko betebeharra ezartzen da: Ez da bidezkoa

18.7.- Beste batzuk: Ez

II.- ESLEIPEN-PROZEDURAREN EZAUGARRIAK

19.- ADMINISTRAZIO-ORGANOAK ETA ERREGISTROAK

19.1.- Botere esleitzailea: LEGORRETAKO UDALA.

19.2.- Organoak identifikatzea.
19.2.1.- Kontratazio organoa: Alkatetza
19.2.2.- Obraz arduratuko den organoa edo zerbitzua: Alkatetza
L01200527 kontabilitate-bulegoa
Organo kudeatzailea L01200527
L01200527 Izapidetze Unitatea
19.2.3.- Kontratuaren arduraduna: Udal arkitektoa.
19.2.4.- Kontabilitate publikoaren arloan eskumena duen organoa: Administraria-Diruzaina.
19.2.5.- Kontratazio Zentrala. Kontratua esleitzen duen organoak beste erakunde batentzat jarduten du: Ez.
19.2.6.- Kontratazio-mahaiaren osaera:
Lehendakaria: Legorretako Udaleko alkatea edo eskuordetzen den zinegotzia.
Kideak:
Udal diruzaina
Udal-arkitektoa
Mahaiko idazkaria: Legorretako Udaleko administrari edo administrari laguntzaile bat.
Baldintza orokorren 10. klausula.
19.2.7.- Adituen batzordea/erakunde tekniko espezializatua: Ez.

19.3.- Esleipen prozedura izapidetzeko ardura duen administrazio unitatea: Alkatetza
19.4.- Alderdi teknikoei buruzko kontsultei erantzuteko harremana:
• helbide elektronikoa: arkitektoa@legorreta.eus
• Telefono zenbakia: 943084000
19.4 bis.- Lizitazio elektronikoari buruzko kontsultei erantzuteko kontaktua:
• Telefono zenbakia: 943084000.

19.5.- Alderdi juridikoei buruzko kontsultei erantzuteko kontaktua:
• Telefono zenbakia: 943084000
19.6.- Erregistroak:
19.6.1.- Eskaintzak aurkezteko erregistroa: Kontratazio Publikoa Euskadin plataforma
19.6.2.- Ziurtagiriak eta fakturak aurkezteko erregistroa: LEGORRETAKO UDALAREN Erregistro Orokorra.

20.- IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO PROZEDURA

20.1.- Arau harmonizatupeko kontratua: Ez.
20.2.- Izapidetzea: presakoa.
Obra egiteko emandako dirulaguntza justifikatzeko epea mugaeguna da.
20.3.- Prozedura: ireki sinplifikatua.
20.4.- Lotetan banatzeari buruzko informazioa: ez.
20.5.- Izapideak egiteko bitartekoak: elektronikoak.
20.6.- Enkante elektronikoa: Ez.
20.7.- Gizarte-ekimeneko enplegu-zentro berezientzat eta laneratzeko enpresentzat gordetako kontratua edo enplegu babestuko programen esparruan sartutakoa: Ez.

21.- KAUDIMENA, SAILKAPENA, GAIKUNTZA ETA BALIABIDEEN ATXIKIPENA

21.1.- Gutxieneko kaudimen-betekizun batzuk izateko betebeharra: bai, baldintza orokorren 13. klausularen arabera.
21.2.- Kaudimena: operadore ekonomikoek kaudimen hau izan behar dute, salbu eta kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan adierazitako sailkapenarekin ordezkatzen badute:
• Ekonomikoa eta finantzarioa. Baldintza (k):
Negozioen urteko gutxieneko bolumena: 250.000 €.
• Teknikoa edo profesionala. Baldintza (k):
Ez dagokio.
Operadore ekonomiko sortu berrien kasuan (bost (5) urtetik beherako antzinatasuna), kaudimen tekniko edo profesional hau izan beharko dute:
Ez dagokio

.
Baldintza orokorren 11.4 klausularen bigarren paragrafoan xedatutakoari kalterik egin gabe, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak bakarrik egiaztatu behar ditu kaudimen-betekizun horiek, kontratuaren klausula espezifikoen 25.1 klausulan adierazitako dokumentuen bidez.
21.3.- Sailkapena: Ez da egokia.
21.4.- Enpresa- edo lanbide-gaikuntza: Ez.
21.4.1.- Eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza: Ez dagokio
21.4.2.- Gaikuntza noiz izan behar den: Ez da egokia
21.5.- Pertsona juridikoek prestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-prestakuntza aurkeztu behar dituzte: Ez.
21.6.- Baliabideak nahitaez atxikitzea: Ez.

22.- ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

22.1.- Esleipen-irizpide bakarra dago: Ez
22.2.- Hainbat esleipen-irizpide daude: Bai
22.2.1.- Balio-iritzien arabera kuantifikatzen diren irizpideak: Ez

22.2.2.- Formulak aplikatuz automatikoki ebaluatzen diren irizpideak:
• Irizpidea: Prezioa
Ponderazioa: 80 puntu
Formula:

Poi = 80* (MO/Oi)
Non,
Poi: Baloratzen den eskaintzak lortutako puntuak
MO: Eskaintzarik Onena
Oi: Baloratzen den eskaintza

• Irizpidea: Berme-epea
Ponderazioa: 10 puntu
Formula:

enpresa esleipendunak eskainitakoa izango da, eta inola ere ez da urtebetetik beherakoa izango (urtebete), obrak jasotzeko akta sinatzen denetik zenbatzen hasita. Lizitatzaileak aukeratu ahal izango du gutxieneko bermea urtebeteko eperako eskaintzea (ez du balorazio erantsirik izango) edo epe luzeagoa eskaintzea (lizitatzaileak aukeratutako aukeraren arabera baloratu eta puntuatuko da), honako hauen artean:
1. AUKERA: Berme epea 1 urte: 0 puntu.
2. AUKERA: 2 urteko berme-epea: 5 puntu.
3. AUKERA: 3 urteko berme-epea: 10 puntu.

• Irizpidea: Gauzatzeko epea murriztea
Ponderazioa: 10 puntu
Formula:

5 puntu exekuzio-epea murrizteko eskainitako aste bakoitzeko (12 aste gehienez), 2 astera arte.

22.3.- Eskaintza anormalki baxuak: Ez dagokio
22.3.1.- Prezioari dagokionez: ez dagokio.
Anormalak direla ikusteko parametro objektiboak:
Ez dagokio
22.3.2.- Eskaintza osoari dagokionez: ez dagokio
Parametro objektiboak, ez-ohikoak direla ikusteko: Ez da egokia

23.- BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDE ESPEZIFIKOAK

Ordenaren arabera, irizpide hauek aplikatuko dira:
1. Desgaitasuna duten langileen ehuneko handiena lizitatzaile bakoitzaren plantillan; berdintasuna egonez gero, plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handiena lehenetsiko da.
2. Gizarte-bazterkeriako egoeran dauden langileen ehuneko handiena lizitatzaile bakoitzaren plantillan dago, eta berdintasuna egonez gero, plantillan gizarte-bazterkeriako egoeran dauden langile finkoen kopuru handiena lehenetsiko da.
3. Aldi baterako kontratuen ehuneko txikiagoa lizitatzaile bakoitzaren plantillan.

4. Lizitatzaile bakoitzaren plantillan lan egiten duten emakumeen ehuneko handiagoa.
5. Kooperatiba-sozietateek aurkeztutako proposamenak.
6. Zozketa, aurreko irizpideak aplikatzearen ondorioz berdinketa hautsi ez bada.

Berdinketarik izanez gero aurkeztu beharreko agiriak: Lan-kontratuak eta Gizarte Segurantzako kotizazio-agiriak, eta zuzenbidean onartutako beste edozein dokumentu, lehen aipatutako irizpide sozialak egiaztatzen dituena; baita kooperatiba-sozietatea dagokion herrialdeko legediaren arabera eratu dela egiaztatzen duten agiriak ere.

24.- GUTUN-AZAL BAKOITZEAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Prozeduran parte hartzeko eskatzen diren dokumentuak ondoren adierazten diren artxibo elektroniko edo gutun-azalen barruan aurkeztuko dira.

24.1.- A GUTUN-AZALA: AURRETIAZKO BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEN DUEN DOKUMENTAZIOA ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOEN ESKAINTZA.
Gutun-azal horretan honako hauek aurkeztu behar dira:

- Baldintza orokorren 12. klausulan zerrendatutako dokumentuak.

EKABen IV. zatiari dagokionez, operadore ekonomikoa atal hau betetzera mugatuko da: Ez da bidezkoa. Ez dagokio.
- Irizpide automatikoen eskaintza, II. eranskinaren arabera.

24.2.- B GUTUN-AZALA: FORMULEN BIDEZ AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO ESKAINTZA.

Gutun-azal honetan dokumentu hau/hauek aurkeztu behar dira:
- Ez dagokio.

24.3. C GUTUN-AZALA: EBALUATZEKO BALIO-JUDIZIOA BEHAR DUEN ESKAINTZA:

Gutun-azal honetan dokumentu hau/hauek aurkeztu behar dira:
• Dokumentuaren izena: Ez da egokia
• Zein irizpideri lotzen zaion: Ez dagokio
• Dokumentuan sartu beharreko informazioa edo datuak: Ez da bidezkoa
• Luzapena: ez da egokia

24.4.- Aldaerak onartzen dira: Ez da bidezkoa.
24.4.1.- Gehienezko kopurua: Ez dagokio.
24.4.2.- Gutxieneko baldintzak: Ez dagokio.
24.4.3.- Aurkezteko moduak: Ez da egokia.
24.4.4.- Ezaugarriak: Ez da egokia.

25.- ESKAINTZARIK ONENA AURKEZTU DUEN LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Baldintza orokorren 21.1 klausulan adierazitako gainerako dokumentazioarekin batera, honako dokumentu hauek aurkeztu behar dira, hala badagokio:

25.1.- Kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan jasotako kaudimen ekonomiko eta finantzarioaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren betekizunak egiaztatzeko dokumentazioa: baldintza orokorren 13.6 klausularen arabera.

• Ekonomia- eta finantza-kaudimena:
baldintza orokorren 13.6 klausularen arabera.

• Gaitasun teknikoa edo profesionala:
baldintza orokorren 13.6 klausularen arabera.

• Operadore ekonomiko sortu berriek (bost (5) urtetik beherako antzinatasuna) honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute, kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan jasotako kaudimen-baldintzak egiaztatzeko:
baldintza orokorren 13.6 klausularen arabera

25.2.- Kontratuaren klausula espezifikoen 21.6 klausulan aipatzen diren baliabide materialak eta giza baliabideak erabilgarri daudela egiaztatzeko dokumentazioa: baldintza orokorren 13.6 klausularen arabera

26.- PROZEDURARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK

26.1.- Pleguei eta dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria:
26.1.1.- Eskaera egiteko azken eguna: 0.
26.1.2.- Eskuratzeko azken eguna: 0.
26.1.3.- Pleguei edo gainerako dokumentazioei buruzko argibideen izaera loteslea: Bai.
26.2.- Konpentsazio modu espezifiko bat aurreikusten da kontratua egiteari uko egiten zaion kasuetarako eta administrazioak prozeduran atzera egiten duen kasuetarako: Ez
26.3.- Kontratua esleitzeko gehienezko epea: 158.2 SPKL: Ez
26.4.- Formalizatu aurretik aurkeztu beharreko baldintza orokorren 23.1 klausulan adierazitakoaz gain, agiri osagarriak: Ez

III.- BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK

27.- KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua lagatzeko beste kasu batzuk aurreikusten dira, baldintza orokorren 37.1.1 klausulan aurreikusitakoez gain: Ez.

28.- PROZEDURAN ETA KONTRATUAN SARTUTAKO ALDERDI SOZIALAK, INGURUMENEKOAK ETA BESTE POLITIKA PUBLIKO BATZUEI BURUZKOAK TXERTATZEAREN JARRAIPEN-TAULA.

	SOZIALAK EDO ENPLEGUARI BURUZKOAK				INGURUMENEKOA	HIZKUNTZALARITZA
	Laneratzea	Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna	Laneko arriskuen prebentzioa	Bestelakoak		

Kontratuaren xedea						
Kaudimen-betekizunak						
Zehaztapen teknikoak						
Esleitzeko irizpideak		BAI		BAI	BAI	BAI

29.- HIZKUNTZAREN PREBALENTZIA

Kontratu honetatik eratorritako dokumentuen bertsio itzulien artean gatazkarik, desadostasunik edo anbiguotasunik egonez gero, hizkuntza nagusiko bertsioa gainerako bertsio guztien gainetik egongo da. Gaztelaniazko testua lehentasunezko bertsiotzat hartuko da.